



**HAL**  
open science

## Berliner Ensemble (BE)

Nicole Colin, Patricia Pasic

► **To cite this version:**

Nicole Colin, Patricia Pasic. Berliner Ensemble (BE). Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945, 2023, pp.147-148. hal-04417600

**HAL Id: hal-04417600**

**<https://amu.hal.science/hal-04417600>**

Submitted on 5 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

Nicole Colin, Corine Defrance,  
Ulrich Pfeil, Joachim Umlauf  
(dir.)

Avec la collaboration d'Anja Ernst

# **Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945**

Publié avec le soutien  
du Goethe-Institut,  
de l'Institut historique allemand  
de l'UMR Sorbonne, Identités, relations internationales et civilisations de l'Europe  
(SIRICE, CNRS UMR 8138),  
et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

---

**Presses universitaires du Septentrion**

2023

AbiBac .....	101	Bourel, François .....	157
Abraham, Pierre .....	101	Braunschweig, Stéphane .....	158
Académie de Berlin .....	103	Brecht, Bertolt .....	159
Académie franco-allemande du cinéma .....	104	Breitbach, Joseph .....	161
Accord culturel entre la France et la RDA (1980) .....	104	Brice, Pierre .....	163
Accord culturel franco-allemand de 1954 .....	105	Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD) .....	164
AGES (Association des germanistes de l'enseignement supérieur) .....	107	Cactus, Françoise .....	167
Alfons .....	108	Camus, Albert .....	168
Allemagne d'aujourd'hui. Revue d'information et de recherche sur l'Allemagne .....	109	Caricature .....	169
Angelloz, Jean-François .....	110	Carreau Forbach .....	173
ANR-DFG : Programmes de soutien en sciences humaines et sociales .....	111	Carrez, Geneviève .....	174
Arbeitskreis der privaten Institutionen für internationale Begegnung und Bildungsarbeit .....	111	Castellan, Georges .....	175
Arche Éditeur .....	112	Caven, Ingrid .....	176
Aron, Raymond .....	114	Celan, Paul .....	177
ARTE .....	115	Centre culturel français à Berlin-Est .....	178
Association franco-allemande des assistants parlementaires (AFAAP) .....	117	Centre d'études germaniques (CEG) .....	179
Association franco-allemande pour la Science et la Technologie (AFAST) .....	118	Centre de coopération universitaire franco-bavarois (BoyFrance) .....	180
Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF) .....	119	Centre d'Information et de Recherche sur l'Allemagne contemporaine (CIRAC) .....	181
Associations de romanistes en République Fédérale d'Allemagne .....	120	Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA) .....	182
Astérix .....	122	Centre Marc Bloch (CMB) .....	183
Badia, Gilbert .....	125	Centres d'enseignement et de recherches sur la France (Frankreichzentren) .....	184
Baier, Lothar .....	127	Cercles Richard Wagner en France .....	186
Bande dessinée .....	128	Champs de batailles et musées de la Grande Guerre (Verdun, Somme) .....	188
Barenboim, Daniel .....	131	Chéreau, Patrice .....	189
Bariéty, Jacques .....	132	Cheval, René .....	190
Bary, Nicole .....	134	Christadler, Marieluise .....	191
Bataillon, Michel .....	135	Cinéma français en Allemagne .....	192
Baudrillard, Jean .....	136	Cloos, Hans Peter .....	194
Bausch, Pina .....	137	Cohn-Bendit, Daniel .....	194
Beckett, Samuel .....	138	Comité d'études des relations franco-allemandes (Cerfa) .....	196
Bellmer, Hans .....	140	Comité français d'échanges avec l'Allemagne nouvelle .....	197
Benoit, Daniel .....	142	Comité franco-allemand de recherches sur l'histoire de la France et de l'Allemagne aux XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles .....	198
Berchem, Theodor .....	143	Conférence franco-allemande des recteurs / Deutsch-Französische Rektorenkonferenz .....	199
Berlin dans la littérature francophone contemporaine .....	144	Connaissance de la RDA (revue) .....	200
Berliner Ensemble (BE) .....	147	Controverse des historiens (correspondance entre François Furet et Ernst Nolte) .....	201
Bertaux, Pierre .....	148	Coopérations musicales par-delà les frontières .....	203
Besson, Benno .....	149	Coproductions cinématographiques France-RDA .....	204
Besson, Jean-Louis .....	150	Couple franco-allemand .....	206
Bondy, François .....	151	Culture jeune .....	207
Bondy, Luc .....	153		
Bord, André .....	154		
Boulez, Pierre .....	155		
Bourdieu, Pierre .....	156		

Curtius, Ernst Robert .....	209	Francia (revue).....	281
DAAD – bureau parisien .....	211	François, Étienne.....	282
Dahlem, Franz .....	212	François-Poncet, André .....	283
David, Claude .....	213	Frankreich Jahrbuch .....	284
De l'Allemagne (exposition).....	214	Freund, Gisèle .....	285
Débats postcoloniaux en France et en Allemagne .....	216	Friedrich, Hugo.....	286
Derrick, Inspecteur .....	218	Gazette de Berlin .....	289
Deutsches Forum für Kunstgeschichte (DFK Paris).....	219	Genet, Jean.....	289
Deutsch-Französische Gesellschaft der DDR (Deufra) .....	220	Gerz, Jochen.....	291
Deutsch-Französische Gesellschaften.....	221	Gesellschaft für übernationale Zusammenarbeit (GÜZ) .....	292
Deutsch-Französisches Institut de Ludwigsbourg .....	222	GIRAF-IFFD.....	293
Dietrich, Marlene .....	224	Gisselbrecht, André.....	294
Distelbarth, Paul H. ....	225	Goethe-Institut en France .....	294
Döblin, Alfred.....	226	Goldschmidt, Georges-Arthur .....	296
Documents / Dokumente (revues) .....	227	Göttingen (chanson) .....	298
Droz, Jacques.....	229	Grappin, Pierre.....	299
Échanges franco-allemands (EFA) .....	231	Grosser, Alfred .....	300
École de Berlin – Nouvelle Vague allemande.....	232	Grüber, Klaus Michael.....	302
Écoles.....	233	Hagen, Friedrich.....	305
Eisner, Lotte H.....	234	Handke, Peter.....	306
Enfants du paradis (film) .....	234	Haneke, Michael .....	308
Engelmann, Peter .....	235	Harig, Ludwig.....	310
Ennemis héréditaires.....	236	Harpprecht, Klaus .....	311
Entraide allemande .....	238	Hartung, Hans .....	312
Études culturelles (Kulturwissenschaft).....	240	Hausenstein, Wilhelm.....	313
Études germaniques en France.....	242	Haut Conseil culturel franco-allemand .....	314
Études romanes / Études franco-romanistes.....	246	Heidegger, Martin.....	316
Études romanes en RDA.....	248	Heller, Clemens.....	317
Ewig, Eugen .....	250	Helmlé, Eugen .....	318
Existentialisme .....	251	Hessel, Stéphane .....	319
Fassbinder, Klara Marie.....	255	Histoire franco-allemande / Deutsch- Französische Geschichte.....	321
Fassbinder, Rainer Werner .....	256	Institut d'allemand d'Asnières .....	323
Fédération allemande des Professeurs de Français (FAPF) .....	257	Institut français d'Histoire en Allemagne (IFHA) / Mission historique française en Allemagne (MHFA) .....	324
Fédération des Associations franco- allemandes pour l'Europe (FAFA) .....	259	Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis (ISL) .....	325
Fédération des Maisons franco-allemandes.....	259	Institut für Europäische Geschichte (IEG) / Leibniz Institut für Europäische Geschichte.....	326
Femmes en France et en Allemagne après 1945, une histoire croisée .....	261	Institut historique allemand (IHA), Paris .....	327
Festival Georges Brassens à Basdorf .....	265	Institut Lave-Langevin (ILL) .....	328
Festivals franco-allemands .....	266	Institut supérieur franco-allemand de techniques, d'économie et de sciences (ISFATES) / Deutsch-Französisches Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) .....	329
Films français sur la Seconde Guerre mondiale .....	267	Institut français en Allemagne .....	329
Fink, Gonthier-Louis .....	270	Interférences / Interferenzen. Architecture France-Allemagne, 1800-2000.....	331
Flügge, Manfred .....	271	Ionesco, Eugène.....	332
Fondation Genshagen .....	272	Jauß, Hans Robert.....	335
Fondations .....	273	Jeunes dans les échanges franco-allemands avant 1963.....	336
Fonds citoyen franco-allemand.....	275	Joly, Jean-Baptiste.....	339
Fonds culturel franco-allemand.....	276		
Football .....	277		
Foucault, Michel .....	279		
FranceMobil / mobiklasse.de .....	280		

Jouhy, Ernest.....	340	Mode .....	425
Jourdheuil, Jean .....	341	Moreau, Jean-Charles.....	427
Journalistes.....	342	Mortier, Gérard .....	428
Jules et Jim (film).....	345	Mounier, Emmanuel.....	428
Jumelages .....	346	Müller, Heiner.....	430
Jünger, Ernst.....	348	Musique classique.....	431
Jurt, Joseph.....	350	Musique populaire dans les relations franco-allemandes après 1945.....	433
Kaas, Patricia .....	353	Naumann, Manfred .....	437
Karambolage .....	354	Nerlich, Michael.....	438
Kiefer, Anselm .....	354	Nies, Fritz .....	439
Klarsfeld, Beate et Serge .....	356	Nouveau Cinéma allemand.....	440
Klemperer, Victor .....	358	Nouvelle Vague .....	441
Kluge, Alexander.....	359	Nuit et Brouillard (film).....	443
Krauss, Werner.....	361	Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) .....	445
Kühn-Leitz, Elsie .....	362	Ophüls, Max .....	447
Kulturzentrum der DDR à Paris .....	363	Ostermeier, Thomas.....	448
la mer gelée (revue).....	365	Paris-Berlin (exposition).....	451
Lagerfeld, Karl.....	366	ParisBerlin (magazine).....	452
Lance, Alain .....	367	Passagen Verlag .....	453
Lancelot, le messager de France (revue).....	369	Philosophie.....	453
Lang, Jack.....	370	Picht, Robert.....	456
Langhoff, Matthias .....	371	PLATTFORM.....	458
Langue allemande en France.....	372	Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargé des Affaires culturelles franco-allemandes.....	458
Langue française en Allemagne .....	375	Politique culturelle extérieure de la France.....	459
Latour, Bruno .....	378	Politique culturelle extérieure de la RDA.....	463
Lecteurs à l'université.....	379	Politique culturelle extérieure de la République fédérale d'Allemagne .....	466
Lefebvre, Jean-Pierre.....	381	Politique scolaire .....	469
Lemper, Ute.....	383	Politiques linguistiques en Allemagne et en France et promotion de la langue du voisin .....	471
lendemains (revue).....	383	Portails Internet franco-allemands .....	474
Leo, Gerhard.....	385	Presse quotidienne en France .....	475
Lepenies, Wolf.....	386	Prisma Média .....	481
Librairies allemandes à Paris .....	386	Prix franco-allemands : politique et société.....	483
Liebermann, Rolf .....	391	Prix littéraires, scientifiques, éducatifs, culturels et économiques .....	484
Lieux de mémoire allemands.....	392	PROCOPE.....	487
Lieux de mémoire franco-allemands en France .....	394	Programme de traduction franco-allemand de la Fondation Maison des sciences de l'homme (FMSH) .....	488
LITTERall.....	396	Programme France / Relations franco- allemandes de la DGAP .....	489
Littérature autrichienne en France .....	397	Programme franco-allemand du CNRS .....	490
Littérature de la RDA en France.....	400	Radio .....	491
Littérature de langue allemande en France .....	402	Radioeurodistrict (RED) .....	493
Littérature française en RDA.....	405	Recherches germaniques (revue) .....	494
Littérature française en République fédérale d'Allemagne .....	408	Réconciliation .....	495
Loreley : la Rencontre de la jeunesse européenne (1951).....	411	Relations confessionnelles France / Allemagne.....	497
Lortholary, Bernard.....	412	Relations entre historiens français et allemands .....	500
Lusset, Félix .....	413		
Lycées franco-allemands et baccalauréat franco-allemand.....	414		
Maison Heinrich Heine .....	415		
Mann, Heinrich.....	417		
Manuel franco-allemand d'histoire .....	418		
Mathieu, Mireille.....	419		
Merle, Robert .....	420		
Merve Verlag.....	421		
Mey, Frédéric.....	422		
Minder, Robert.....	422		
Mnouchkine, Ariane.....	424		

Relations franco-allemandes dans le domaine des arts plastiques.....	503
Rencontres franco-allemandes (revue).....	506
Rencontres franco-allemandes d'écrivains.....	507
Renouvin, Pierre.....	509
Réunir l'Europe / Europa verbinden e.V. (REVE).....	510
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande.....	511
Revus romanistes.....	512
Riccœur, Paul.....	514
Riesz, János.....	516
Rivau, Jean du.....	517
Rovan, Joseph.....	517
Sagave, Pierre-Paul.....	521
Sartre, Jean-Paul.....	522
Sauzay, Brigitte.....	523
Savary, Jérôme.....	524
Schaubühne.....	525
Schaul, Dora.....	525
Schenk, Fritz.....	526
Schlöndorff, Volker.....	527
Schmid, Carlo.....	528
Schmittlein, Raymond.....	530
Schneider, Romy.....	531
Schober, Rita.....	532
Scholl-Latour, Peter.....	533
Schroeter, Werner.....	534
Schulte, Hansgerd.....	535
Schwarzer, Alice.....	536
Schwarzinger, Heinz.....	537
Schweitzer, Albert.....	538
Schygulla, Hanna.....	539
Science politique.....	540
Seghers, Anna.....	541
Shoah (film).....	543
Sieburg, Friedrich.....	544
Sobel, Bernard.....	545
Société des Études germaniques.....	547
Sociologie.....	548
Sommets franco-allemands.....	551
SpielFabrique.....	553
Spies, Werner.....	553
Stein, Peter.....	555
Stierle, Karlheinz.....	556
Stock, Franz.....	557
Stockhausen, Karlheinz.....	558
Straub-Huillet.....	559
Télévision.....	561
Thadden, Rudolf von.....	563
Thalmann, Rita.....	564
Théâtre allemand en France.....	565
Théâtre en traduction.....	568
Théâtre français en Allemagne.....	571
Théâtre national de Strasbourg (TNS) ..	575
Tophoven, Elmar.....	576
Tournier, Michel.....	577
Traduction / Interprétariat.....	579
Traités franco-allemands de coopération : Élysée, 1963 – Aix-la-Chapelle, 2019.....	580
Transferts culturels.....	581
Travail de mémoire.....	584
Triangle de Weimar.....	587
Trivium (revue).....	589
Troller, Georg Stefan.....	590
Ungerer, Tomi.....	593
Université de la Grande Région.....	594
Université de la Sarre.....	595
Université franco-allemande / Deutsch-französische Hochschule.....	596
Valentin, Jean-Marie.....	599
Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V.....	600
Vercors (Jean Bruller).....	601
Vermeil, Edmond.....	602
Vernet, Daniel.....	603
Wajsbrot, Cécile.....	605
Weber, Anne.....	606
Weckmann, André.....	607
Weinrich, Harald.....	608
Weisenfeld, Ernst.....	609
Weiss, Peter.....	610
Wenders, Wim.....	611
Werner, Karl Ferdinand.....	613
Wickert, Ulrich.....	614
Wintzen, René.....	615
Wismann, Heinz.....	616
Zemb, Jean-Marie.....	619
Ziebur, Gilbert.....	620
Zorn, Edith.....	621
Zweierpasch / Double Deux.....	623

*frühen dreißiger Jahre*, Berlin, 2010 ; Margarete Zimmermann (dir.), *Après le Mur : Berlin dans la littérature francophone*, Tübingen, 2014.

Margarete Zimmermann

## BERLINER ENSEMBLE (BE)

Le Berliner Ensemble (BE) a été fondé en 1949 à Berlin-Est par Bertolt Brecht\* et Helene Weigel comme une sorte de laboratoire pour la conception du théâtre épique de Brecht\*. La première représentation du BE en France a eu lieu le 29 juin 1954 à Paris ; la pièce *Mère Courage et ses enfants* (*Mutter Courage und ihre Kinder*, 1941) donnée dans le cadre du Festival international d'art dramatique – le futur Théâtre des Nations –, est devenue un véritable lieu de mémoire franco-allemand. Avant cette représentation, Brecht\* et ses pièces étaient très peu connus en France, seuls quelques rares metteurs en scène comme Gaston Baty, Jean-Marie Serreau et Jean Vilar avaient osé monter ses pièces, mais sans suivre cependant dans leurs mises en scène la théorie du théâtre épique. Cependant, cette représentation du BE a non seulement rendu Brecht\* célèbre du jour au lendemain, mais aussi son style de théâtre. Le concept de théâtre épique a été abondamment débattu par la critique française et le BE est devenu l'incarnation même d'un nouveau modèle de théâtre. La manière explicitement « non-capitaliste » de travailler au BE, se caractérisant en particulier par un temps extrêmement long accordé aux répétitions, est devenu la mesure de toute chose (Théâtre allemand en France\*).

Finalement, le succès en France a même eu un effet positif sur la reconnaissance de Brecht\* en RDA. Même si son travail continuait à être considéré avec suspicion et contrôlé, le régime a tenté à partir de ce moment-là de l'utiliser comme porte-drapeau, au moins dans le contexte international. En juin 1955, le BE a présenté à Paris une nouvelle fois *Mutter Courage* ainsi que *Le cercle de craie caucasien* (*Der kaukasische Kreidekreis*, 1948). Après la mort de Brecht\* en 1956, le BE a de nouveau été invité à Paris, par exemple en 1957, pour un

hommage officiel rendu au dramaturge. On a donné en outre *La vie de Galilée* (*Leben des Galilei*, 1939) puis de nouveau *Mère Courage*.

Dans les années 1960, les artistes est-allemands ont eu plus de mal à se rendre en France, ce qui n'a toutefois pas entraîné de baisse d'intérêt pour Brecht\*, et des metteurs en scène français se sont rendus en pèlerinage au BE à Berlin-Est. La dernière apparition d'Helene Weigel avec le BE en France date de 1971 dans *La Mère* (*Die Mutter*, 1931), dans le cadre d'une grande manifestation organisée pour le centenaire de la Commune de Paris par Jack Ralite, le maire-adjoint d'Aubervilliers, Gabriel Garran et Michel Bataillon\* notamment. Entretemps, l'enthousiasme pour le BE avait nettement reflué, ses mises en scène paraissant datées et monolithiques. Seul *Le Commerce du pain* (*Der Brotladen*, 1967) du jeune duo de metteurs en scène formé par Manfred Karge et Matthias Langhoff\* a éveillé l'intérêt général.

Après une absence de plusieurs décennies, ce n'est qu'après la chute du Mur, dans les années 1990, que le BE attire de nouveau l'attention du champ théâtral en France, grâce notamment à la médiation de Heiner Müller\* et de Matthias Langhoff\*. Les querelles au sujet de la direction du BE au début des années 1990 sont largement commentées dans la presse française. En 1998, la renommée du BE profite à son nouveau directeur, Claus Peymann, jusqu'ici pratiquement inconnu en France. Il avait seulement présenté, au début des années 1980, la pièce de Heinrich von Kleist *La Bataille d'Arminius* (*Die Hermannsschlacht*) à l'Odéon à Paris. Grâce au capital symbolique du BE, Peymann a pu enfin capter l'attention du public français. Il vient régulièrement en France en tournée avec ses mises en scène ; en juin 2010 il a obtenu le prix du Syndicat professionnel de la critique de la meilleure mise en scène étrangère pour *Richard II* de Shakespeare. Après le départ de Peymann en 2017, Olivier Reese a pris la direction du BE et la presse spécialisée en France s'est moins intéressée à la célèbre scène berlinoise. Le nouveau directeur est peu connu et, contrairement à son collègue de la

Schaubühne\*, Thomas Ostermeier\*, n'entretient pas de relations privilégiées avec le milieu théâtral français.

Roland Barthes, *Œuvres complètes*, vol. I : *Livres, textes, entretiens 1942-1961*, Paris, 2002 ; Nicole Colin, *Deutsche Dramatik im französischen Theater nach 1945*, Bielefeld, 2011 ; Karin R. Gürtler, *Die Rezeption der DDR-Literatur in Frankreich (1945-1990). Autoren und Werke im Spiegel der Kritik*, Berne, 2001 ; Agnes Hüfner, *Brecht in Frankreich 1930-1963. Verbreitung, Aufnahme, Wirkung*, Stuttgart, 1968 ; Roger Pic, Chantal Meyer-Plantureux, Benno Besson, *Bertolt Brecht et le Berliner Ensemble à Paris*, Paris, 1995.

Nicole Colin et Patricia Pasic

## BERTAUX, PIERRE

Né à Lyon, Pierre Bertaux (1907-1986) était issu d'une famille lorraine qui avait dû par trois fois subir la désagréable expérience de la guerre avec le pays voisin. Aussi les études germaniques\* s'y étaient-elles imposées comme un sujet de recherche politiquement incontournable (« Nous étions des germanistes de père en fils »). L'ouverture des études germaniques\*, traditionnellement envisagées comme une discipline littéraire, aux études dites de « civilisation » (*Landesstudien*) allait de fait devenir le thème central de la carrière universitaire de Pierre Bertaux. Ses premières années de socialisation furent placées sous le signe du bonheur, grâce à son père Félix (1881-1948), le bien nommé, qui lui assura une jeunesse chaleureuse et intellectuellement ambitieuse. Responsable de la section allemande à la NRF, l'influente revue littéraire des éditions Gallimard, Félix Bertaux était le connaisseur de l'Allemagne le plus compétent et le plus influent de l'entre-deux-guerres, ainsi qu'un traducteur\* apprécié, à qui l'on devait par exemple la traduction de *La Mort à Venise* de Thomas Mann. Sa maison de Sèvres, près de Paris, était ainsi devenue un haut lieu de rendez-vous de l'élite littéraire aussi bien française qu'allemande : on y croisait Thomas et Heinrich Mann\*, Joseph Roth, Ernst Bloch, Jean Schlumberger ou encore

André Gide, qui donna des leçons de piano au jeune Pierre. L'autre expérience formatrice qui devait durablement marquer Pierre Bertaux fut son admission, en 1926, au sein de la prestigieuse École normale supérieure de la rue d'Ulm, où il eut pour condisciples Raymond Aron\*, René Maheu, futur directeur général de l'UNESCO, et Jean-Paul Sartre\* « le petit camarade ».

Son séjour en tant que lecteur\* d'université à Berlin entre 1927 et 1929 joua cependant un rôle tout aussi décisif que la scolarité à l'ENS. En effet, Tutti Fischer, la fille de l'éditeur Samuel Fischer, ouvrit au jeune normalien les portes de la haute société du Berlin des années folles, marquées par de nombreuses personnalités juives. Bertaux fit alors la connaissance de Jakob Wassermann, mais aussi de Walter Benjamin, fréquenta aussi bien la maison du ministre prussien des Affaires culturelles Carl Heinrich Becker que le salon littéraire d'Antonina Vallentin et c'est de cette époque que date l'amitié qui le lia toute sa vie à Golo Mann et à Yehudi Menuhin.

Sa carrière universitaire débuta en 1936, avec son habilitation consacrée à Friedrich Hölderlin, intitulée *Essai de biographie intérieure*, qui lui avait été inspirée par Gide. Il défendit plus tard la thèse audacieuse, au sein de la recherche holderlinienne, que celui-ci, loin d'être le poète ésotérique pour lequel on le tient en général, était en réalité un révolutionnaire engagé, qui s'était réfugié dans la tour de Tübingen pour échapper aux persécutions politiques. Il n'aurait donc pas souffert de troubles psychiques, mais ce sont les circonstances qui l'auraient conduit à la folie – thèse depuis adoptée par la recherche de tendance progressiste sur Hölderlin. Ses écrits sur Hölderlin, en partie publiés en allemand par la prestigieuse maison d'édition Suhrkamp, faisaient partie, jusque dans les années 2000, de l'attirail de base de tout chercheur allemand s'intéressant à Hölderlin. Dès avant la Seconde Guerre mondiale, Bertaux prit le chemin de la politique pour lutter contre le national-socialisme. Il commença par rejoindre au ministère des Affaires étrangères le cabinet de son ami Pierre